



สำนักภาษาต่างประเทศ

ข่าวแปลรอบโลก			
ประเทศ	สาธารณรัฐฝรั่งเศส	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๑๐ พฤศจิกายน ๒๕๖๔		
หัวข้อข่าว	ฝรั่งเศสเพิ่มข้อกำหนดให้ผู้ที่มียุตั้งตั้งแต่ ๖๕ ปีขึ้นไป ต้องฉีดวัคซีนเข็มกระตุ้น		

นายเอมมานูเอล มาครง ประธานาธิบดีของฝรั่งเศสแถลงว่า ผู้ที่มีอายุตั้งแต่ ๖๕ ปี ของฝรั่งเศสจะสามารถเดินทางหรือเข้าใช้บริการห้องอาหาร หรือเข้าเยี่ยมชมพิพิธภัณฑ์ต่าง ๆ ได้ในทันทีหากได้รับการฉีดวัคซีนป้องกันโรคโควิด-๑๙

นายมาครงแถลงเตือนผ่านสถานีโทรทัศน์ของฝรั่งเศสว่า “ตั้งแต่เดือนธันวาคม ๒๕๖๔ ประชาชนจะต้องแสดงหลักฐานการฉีดวัคซีนเพื่อให้รับรองสุขภาพของตนเองเพื่อใช้งานต่อไปได้”

ข้อกำหนดดังกล่าวจะเป็นหนึ่งในการดำเนินมาตรการที่เข้มงวดยิ่งขึ้นกับโรคโควิด-๑๙ ของยุโรป

แม้ว่าจะมีอัตราการฉีดวัคซีนที่สูงขึ้น แต่ฝรั่งเศสยังมียอดการติดเชื้อรายวันจำนวนมาก

เมื่อวันอังคารที่ ๙ พฤศจิกายน ๒๕๖๔ มีรายงานผู้ป่วยติดเชื้อยืนยันรายใหม่ในฝรั่งเศส จำนวน ๑๒,๔๗๖ คนภายใน ๒๔ ชั่วโมง นับเป็นระดับที่สูงที่สุดตั้งแต่ช่วงเดือนกันยายนที่ผ่านมา

โรคโควิด-๑๙ ทำให้ประชาชนของฝรั่งเศสสูญเสียชีวิตแล้วมากกว่า ๑๑๘,๐๐๐ คน นับแต่มีการแพร่ระบาดเกิดขึ้น

นายมาครงระบุในถ้อยแถลงของเขาว่า “ฝรั่งเศสยังไม่สามารถหยุดยั้งการแพร่ระบาดของโรคได้” โดยกล่าวเพิ่มเติมว่า อัตราการติดเชื้อในช่วงสัปดาห์ที่ผ่านมาพุ่งสูงขึ้นถึงร้อยละ ๔๐

นายมาครงกล่าวว่า สิ่งบ่งชี้ทั้งหมดแสดงให้เห็นว่าในระยะเวลา ๖ เดือน ภายหลังที่ประชาชนได้รับวัคซีนปรากฏว่า “ภูมิคุ้มกันลดลง จึงเป็นปัจจัยเสี่ยงให้ยอดการติดเชื้อโควิด-๑๙ ในระดับรุนแรงสูงขึ้น”

นายมาครงกล่าวว่า “การแก้ปัญหาภูมิคุ้มกันลดลงคือการฉีดวัคซีนเพิ่มเติม”

ประธานาธิบดีฝรั่งเศสฯ กล่าวว่า ในเดือนธันวาคม ๒๕๖๔ จะมีการฉีดวัคซีนเข็มกระตุ้นให้แก่ผู้ที่มีอายุระหว่าง ๕๐-๖๔ ปี โดยกล่าวย้ำว่า ขณะนี้ผู้ป่วยติดเชื้อโควิด-๑๙ มากกว่าร้อยละ ๘๐ ที่เข้ารับรักษาตัวในแผนกผู้ป่วยฉุกเฉินมีอายุมากกว่า ๕๐ ปี

ทั้งนี้ ไบร่รับรองสุขภาพได้ถือเป็นข้อกำหนดที่สำคัญในฝรั่งเศสนับแต่ช่วงต้นเดือนกรกฎาคม ๒๕๖๔ ประชาชนต้องแสดงหลักฐานการฉีดวัคซีน ผลการตรวจที่เป็นลบหรือการพักฟื้นล่าสุดจากการติดเชื้อโควิด-๑๙ เพื่อเข้าใช้บริการพิพิธภัณฑ์และชมภาพยนตร์หรือเดินทางโดยสารรถไฟและเครื่องบิน

อนึ่ง นับตั้งแต่มีการประกาศใช้มาตรการต่าง ๆ ดังกล่าว ได้มีกลุ่มประชาชนในฝรั่งเศสออกมาเดินประท้วงตามท้องถนน

ที่มาของข่าว :	https://www.bbc.com
วันที่พิมพ์ :	๑๐ พฤศจิกายน ๒๕๖๔
ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ : ๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ https://www.bbc.com ๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น ๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล	

ผู้ปฏิบัติงาน	นายสังคม คำมุงคุณ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /ปีงบประมาณ	๔/๖๕
ผู้ทาน	นายกิตติ เสรีประยูร นางสาวศิรสา ชลายนานนท์	ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาอังกฤษ นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	